



# Byrom Buzz

Boletín de Byrom

21800 SW 91<sup>st</sup> Street, Tualatin, Oregon 97062 ~ (503) 431-4300 ~ (503) 431-4310 FAX ~ [www.ttsd.k12.or.us/byrom-elementary](http://www.ttsd.k12.or.us/byrom-elementary)

Si su hijo va faltar o llega tarde a la escuela, por favor llame a nuestra **LÍNEA DE ASISTENCIA** al (503) 431-4320

16 de septiembre del 2010

Estimadas familias de Byrom:

El año escolar ha tenido un comienzo maravilloso. Hay muchos temas para compartir con ustedes, pero la que mas esta en mi mente en este momento es nuestra meta para mejorar la apariencia y el funcionamiento de nuestro patio de recreo.

El año pasado, comenzamos a pensar en maneras de mejorar nuestro patio de recreo para todos nuestros estudiantes. Sabíamos que no teníamos los fondos para construir un "nuevo" patio de recreo (que costaría \$50,000 o más), pero sí creo que podríamos hacer nuestro patio de recreo un lugar mejor para nuestros estudiantes para jugar.

Los padres donaron más de \$9000 en nuestra subasta de primavera para empezar este proyecto, y nuestra PSO también contribuyó fondos a este esfuerzo. Nuestro trabajo, sin embargo, se retrasó debido a que primero teníamos que averiguar cómo tratar con el problema del drenaje que dejó grandes charcos de agua en nuestro patio de recreo durante y después de cada lluvia. Si hubiéramos empezado las mejoras antes de solucionar nuestro problema de drenaje, hubiéramos estado perdiendo todo el dinero donado, y simplemente no podíamos hacer eso a nuestras familias o estudiantes. Afortunadamente, estamos empezando a avanzar en la mejora de nuestro patio de recreo, incluyendo los siguientes logros:

1. **Zanja de drenaje:** A finales de agosto, nuestro distrito – con fondos del distrito, construyeron un sistema de drenaje de \$14,000, destinada a disminuir el impacto que la lluvia tiene en nuestro patio de recreo. Todavía tenemos que ver si el 'foso' hace el trabajo, así que veremos qué sucede después de las primeras lluvias en nuestro camino.
2. **Capa de pavimento:** A principios de septiembre, nuestro distrito – con fondos del distrito, puso una capa en la superficie dura de nuestro patio de recreo de \$3,000. Dejaron una zona sin capa, sobre todo porque era la zona más afectada por problemas de drenaje. Si el sistema de drenaje funciona, nuestro distrito va a acabar la capa en la parte final de nuestro patio de recreo. Con la nueva capa en el pavimento, ahora podemos empezar a diseñar y pintar los juegos de nuevo en nuestra área de superficie dura.
3. **Plan de estudios para el patio de recreo:** Hemos ordenado un nuevo plan de estudios para el patio de recreo (se ha comprado este plan de estudios con fondos de la subasta), y esperamos que todo llegue en la próxima semana o dos. El objetivo de este plan es 'jugar y hacer ejercicio' para todos los estudiantes durante la hora del recreo.
4. **Comité para la Zona de juegos:** Russ Álvarez, profesor de educación física en Byrom, encabeza una comisión cuyo trabajo está diseñado para hacer lo siguiente:
  - a. Usar el nuevo plan para diseñar el patio de recreo de una manera para animar el 'jugar y ejercicio'.
  - b. Organizar un grupo para trabajar y pintar nuestros nuevos juegos en la superficie del pavimento, y hacer algo de limpieza general.
  - c. Decida la nueva estructura que añadir al patio de recreo. En un principio, no pensábamos que tendríamos dinero suficiente para comprar e instalar una nueva pieza de equipo. Sin embargo, como nuestro distrito recogió el costo de los trabajos de drenaje, podemos pensar en cómo agregar una nueva pieza de equipo a nuestro área de juego. Esperamos que en nuestro Jog-A-Thon se juntara mas fondos para la compra de una nueva pieza de equipo de juego. Cuanto más se junta, "mejor" el pedazo de equipo podemos comprar e instalar.
  - d. Continuar trabajando en otras áreas de mejora.

Si usted está interesado en estar en nuestro comité de mejoramiento del patio de recreo, por favor comuníquese con el Sr. Alvarez al (503) 431-4313.

**Resumen:** He oído que algunas familias se sienten frustrados con que nuestras mejoras del patio no estaban listas para el inicio de este año escolar. Comparto esas frustraciones, pero también estoy dispuesto a ser paciente y persistente con este objetivo valioso.

Creo que es importante recordar que por décadas han existido los problemas con el patio de recreo. Los problemas que tuvo 20-30 o más años en crear, **no** se resolverán en un año escolar. Además, no tenemos los fondos para construir un nuevo patio de juegos. En su lugar, estamos mejorando (renovación) de la zona de juegos que ya tenemos en este momento.

Pero hemos comenzado el proceso de mejora, y vamos a avanzar en el año escolar 2010-11.

Estaremos compartiendo con ustedes nuestro progreso durante el año escolar, y pidiendo por su paciencia y apoyo, este progreso lento, pero seguro, que se convierte en una realidad.

Sr. Fraisse

## Una Deliciosa Gracias por la Ayuda

Gracias a los padres voluntarios maravillosos y el personal amable, la reunion social del "Ice Cream Social" fue un "dulce" éxito! Un evento como este para 800 personas no es posible sin la dedicación de la comunidad de Byrom extraordinaria. Un agradecimiento especial a John Wirfs, nuevo gerente de la tienda de Haggen, por la donación de \$100 para este evento. John también fue más allá para conseguir que Nabisco donara todas las galletas de Oreo! Felicitaciones a los miembros del personal Bev Farnsworth, Edie Fisk, Tom Marshall por estar siempre dispuestos a echar una mano. Muchísimas gracias a los esfuerzos incansables de los padres voluntarios Vicki Born, Sue Wise, Chris Gordin, Tanya Peebles, Leigh Anne Hadley, Melissa Burton, Jodie Krivens, Amy y Mike Steele, Jill Borris, Becky Chamseddine, Nikki Smith, Shelle Garlock, Tricia Bennett, Mary Pat DeGroot, Windi Martin, Teresa Beam, Julie Welborn, Brenna White, Carmen Cruz, Jennifer Ulberg, Beth Roach, y todos los estudiantes de Byrom y Hazelbrook que ayudó con la configuración de las mesas de ingredientes. Este evento no es posible sin todos ustedes! Si alguno de ustedes está interesado en co-presidencia de este evento el año que viene , por favor hágamelo saber.

Con una cucharada de GRACIAS!

Kim Demarchi, Presidente

## 2010 Jog-A-Thon

Estamos bien encaminados en la planificación del Jog-A-Thon 2010 de Byrom. Este año el evento tendrá lugar el Viernes, 1 de octubre. Las hojas de promesa se enviarán pronto a casa y estamos buscando voluntarios para ayudar. Si usted está interesado o tiene preguntas o preocupaciones, por favor póngase en contacto con Lesley Clanton al 971-219-0276 o [luvmygoldens0818@mac.com](mailto:luvmygoldens0818@mac.com). ¡Gracias!

## MARQUE SU CALENDARIO

28 de sept – Noche de Regreso a Clases K-2do Grado 7:00 p.m.  
29 de sept – Noche de Regreso a Clases 3ro-5to Grado 7:00p.m.  
29 de sept – Dia de Fotos/Examen de la Vista  
1 de oct – **JOG-A-THON**

El Distrito Escolar de Tigard-Tualatin se compromete a ofrecer comidas sanas y nutritivas todos los días escolares. Los siguientes son los costos de las comidas:

Desayuno: \$ 1.50  
Almuerzo: \$ 2.50  
Leche: \$ 0.55

Sus hijos pueden calificar para recibir comidas gratis o a precio reducido para las comidas. Usted puede recoger y entregar una solicitud en la oficina de la escuela o se puede solicitar en el sitio Web del Distrito en: [www.ttsd.k12.or.us/district/food-services](http://www.ttsd.k12.or.us/district/food-services). Para cualquier pregunta acerca de este programa, por favor póngase en contacto con Cathy Clark en la Oficina de Servicios de Alimentación al (503) 431-4103. Estas aplicaciones tienen que entregarse a la Oficina de Servicios de Alimentos o en la oficina de Byrom LO ANTES POSIBLE! ¡Gracias!

## Nota Importante!

Cada vez que entre a la escuela, POR FAVOR pase a la oficina y firme su nombre. Usted debe reportarse con las secretarias y usar una identificación de **VISITANTE** ... para la seguridad de **TODOS** nuestros estudiantes y personal. *Gracias por su cooperación!*

